

Litera

Правильная ссылка на статью:

Сюй Л. Лексика насекомых, отображающая воздействия на объекты окружающего мира: лексическая интерпретация // Litera. 2025. № 2. DOI: 10.25136/2409-8698.2025.2.73253 EDN: AOHRSS URL: https://nbpublish.com/library_read_article.php?id=73253

Лексика насекомых, отображающая воздействия на объекты окружающего мира: лексическая интерпретация

Сюй Линьлинь

ORCID: 0000-0003-0890-8278

аспирант, кафедра фундаментальной и прикладной лингвистики и текстоведения; УрФУ

620078, Россия, Свердловская область, г. Екатеринбург, ул. Ленина, 51

✉ 792680883@qq.com



[Статья из рубрики "Лингвокультурология"](#)

DOI:

10.25136/2409-8698.2025.2.73253

EDN:

AOHRSS

Дата направления статьи в редакцию:

31-01-2025

Дата публикации:

07-02-2025

Аннотация: Данная статья посвящена компонентному и сопоставительному анализу семем лексики, обозначающей насекомых, содержащей дифференциальный признак аспекта воздействия насекомых на объекты окружающего мира в русском и китайском языках. Целью статьи является сопоставительный анализ лексики, обозначающей насекомых, в русском и китайском языках, содержащей дифференциальный признак аспекта воздействия насекомых на объекты окружающего мира. Предметом исследования данной статьи является лексика, обозначающая насекомых и отражающая их воздействие на объекты окружающего мира в русском и китайском языках. Объект исследования – 28 лексем содержат указание на дифференциальный признак аспекта воздействия насекомых на объекты окружающего мира в русском языке и 42 лексемы в китайском языке, которые были отобраны в словарях. В данном исследовании

используются следующие методы: классификации, семантический анализ, компонентный анализ и сопоставительный анализ. Данный аспект лексики, связанный с насекомыми, не был изучен. В результате анализа были выявлены дифференциальные семы в дифференциальных признаках аспекта «воздействие насекомых на объекты окружающего мира» в русском и китайском языках, также обнаружены различия и сходства в представлении этих признаков в двух языках. В статье отмечается, что в русском языке 20,58% лексем относятся к общим характеристикам воздействия насекомых на кого-то и что-то, тогда как в китайском языке данный показатель достигает 46,15% (в соответствии с выделенным корпусом энтомонимов). Обнаружено, что в русском языке лексемы, воздействие насекомых на объекты окружающего мира в большинстве своем характеризуются в отрицательном ключе. В дефинициях акцентируется внимание на вредоносном характере воздействия насекомых на флору, в том числе на агрокультуру, на фауну и человека, а также на предметы быта человека. В русских случаях отмечается благотворное влияние насекомых на объекты окружающего мира. В китайском языке насекомые также подразделяются на вредных и полезных – в зависимости от их роли в экосистеме. В их дефинициях проводится четкое противопоставление полезных и вредных насекомых, фиксируется различный характер воздействия насекомых на экосистему в процессе их метаморфоза и в зависимости от внешних условий.

Ключевые слова:

насекомое, энтомонимы, аспект, дифференциальная сема, дифференциальный признак, семантический анализ, воздействие насекомых, объекты окружающего мира, русский язык, китайский язык

Введение

Лексика, обозначающая насекомых, отображает важный фрагмент картины мира и представляет собой языковая картина мира, отражающий культурные, этнолингвистические и когнитивные особенности конкретной нации [\[1\]](#). Исследование категориально-лексических сем (далее – КЛС) и дифференциальных признаков (далее – ДП) данной лексики позволило выявить сложные взаимосвязи между языком, мышлением и окружающей действительностью. Анализ подобных единиц в оптике сопоставительного анализа способствует более глубокому осмыслению механизмов концептуализации природных явлений в языке.

Целью статьи является сопоставительный анализ лексики, обозначающей насекомых, в русском и китайском языках, содержащей дифференциальный признак аспекта воздействия насекомых на объекты окружающего мира. Для достижения поставленной цели в исследовании используются следующие методы: классификации, семантический анализ, компонентный анализ и сопоставительный анализ. Предметом исследования данной статьи является лексика, обозначающая насекомых и отражающая их воздействие на объекты окружающего мира в русском и китайском языках. Данный аспект лексики, связанный с насекомыми, ранее не был изучен.

В рамках исследования акцентируется внимание на таких ключевых понятиях, как «аспект», который определяется как «совокупность однотипных сем, характеризующих особенности объекта номинации в заданной перспективе» [\[2, с. 39\]](#), а также «энтомоним» – термин, употребляемый для обозначения наименований различных видов насекомых,

их разновидностей и стадий метаморфоза [3, 3]. Энтомонимы относятся к зооморфной лексике и, как правило, отражают характерные признаки конкретных видов насекомых [4, 5].

Предварительно нами был составлен корпус лексики данной группы в русском и китайском языках. Для этого мы обратились к «Большому толковому словарю русских существительных» под редакцией Л.Г. Бабенко, «Большому толковому словарю русского языка» под редакцией С.А. Кузнецова и «Словарю современного китайского языка» под редакцией Люй Шусяна и Дин Шэншу. Выявленный корпус включает 91 единицу в китайском языке и 69 – в русском языке.

Компонентный анализ выделенных лексических единиц, осуществленные с целью сопоставительного анализа их компонентного состава обнаружил как сходства, так и различия их семантики в русском и китайском языках. В результате проведенного анализа выявлен семантический комплекс категориальных сем (далее – КС) и ДП, которые характеризуют свойства выделенной группы слов [6, 7]. Полученные результаты позволяют провести классификацию лексических единиц.

Компонентный анализ классификации лексики, осуществленный на основе идентификаторов слов и ДП. Обнаружено, что в семантический комплекс лексико-семантической группы (далее – ЛСГ) «Насекомые» входят следующие КЛС: «внешние характеристики насекомых», «пищевое поведение насекомых», «воздействие насекомых на объекты окружающего мира», «продолжительность жизни», «запах», «тип издаваемых звуков», «отряд», «количество насекомых», «характеристики перемещения», «повадки», «пол особи», «способ размножения», «место обитания», «стадия развития».

На основе данных идентификаторов КЛС была осуществлена дальнейшая классификация подгрупп, зависящих от дифференциальных сем (далее – ДС), входящих в значение энтомонимов. Так, в подгруппу «воздействие насекомых на объекты окружающего мира» входят ДС аспектов «общая оценка воздействия насекомых», «влияние насекомых на растения», «влияние насекомых на живые существа: животных и людей», «влияние насекомых на предмет».

Важно отметить, что одна лексика с семантикой «насекомое» может иметь множество признаков, поэтому энтомонимы, называющие его, входят сразу в несколько групп и подгрупп, которые часто пересекаются [8].

ДС аспектов «общая оценка воздействия насекомых», «влияние насекомых на растения», «влияние насекомых на живые существа: животных и людей», «влияние насекомых на предмет» определяют отличительные признаки ЛСГ «насекомое». Репрезентанты этих аспектов интерпретируют связи насекомых с окружающей средой, а также разнообразие и специфику их взаимодействий [9].

Результаты анализа ДП аспекта «воздействие насекомых на объекты окружающего мира» в русском языке

Обратимся к более подробному описанию результатов, полученных в результате анализа энтомонимов русского языка с ДП аспекта «воздействие насекомых на объекты окружающего мира». Итак, в выделенном нами корпусе русских словарных дефиниций 28 лексем содержат указание на ДП аспекта «воздействие насекомых на объекты окружающего мира», что составляет 20,58% от общего числа лексем. Среди них в 20 случаях (28,99% от общего числа) даётся «общая оценка воздействия насекомых». ДС

аспекта «влияние насекомых на растение» представлена 15 лексемами (21,74%). ДС аспекта «влияние насекомых на живые существа: животных и людей» содержится в 10 лексемах (14,49%). ДС аспекта «влияние насекомых на предметы» зафиксировано в 3 лексемах (4,35%).

«Воздействие» определяется как «действие, оказываемое кем-л., чем-л. на кого-л., что-л.» [10]. «Общая оценка воздействия насекомых» представляет собой оценку поведения насекомых в окружающем мире, закрепленную в языке. Эта оценка может иметь как положительный, так и отрицательный характер, в зависимости от того, каково влияние насекомых [11]. Нами обнаружено, что все 20 энтомонимов (блоха, вредитель, дровосёк, жук, короед, капустница, медведка, овод, саранча, таракан, тля, хрущ, шелкопряд, медяница, теленомус, филлоксера, червец, черепашка, щитовка, моль), входящие в группу «общая оценка воздействия насекомых», содержат отрицательную оценочную семантику, выражаемую лексический репрезентант «вредитель».

Стоит отметить, что в дефинициях некоторые репрезентанты слов не только указывают на принадлежность насекомых, названных энтомонимами, к вредителям, но и определяют объект их деструктивного и даже интрузивного воздействия [13, 14]. Конкретные объекты воздействия указаны в следующих группах: «влияние насекомых на растения», «влияние насекомых на живые существа: животных и людей» и «влияние насекомых на предметы».

ДС аспекта «влияние насекомых на растения» указывает на характер взаимодействия насекомых с флорой окружающего мира. Так, многие насекомые являются **«вредителями леса»**: короед, хрущ, дровосек [15]. Некоторые репрезентанты в группе «влияние насекомых на растения» отражают несколько аспектов их воздействия. Так, насекомые могут оказывать разрушительное влияние на разные виды сельскохозяйственных культур или на лесной массив: некоторые насекомые являются **«вредителями картофеля, хлебных злаков»** [17]. Короед, «грызущий кору и древесину» [15], оказывает разрушительное влияние на деревья. Шелкопряд и гусеница также являются **«опасными вредителями древесных насаждений»** [15]. В данном случае определение «опасный» указывает на степень вреда, а номинации конкретных сельскохозяйственных культур или пород деревьев – на область вреда. Репрезентанты «лес», «картофель», «хлебный злак», «кора», «древесина» и «древесный насаждение» обозначают объекты воздействия насекомых.

Гусеница и капустница в период своей личиночной стадии являются вредителями сельскохозяйственных культур. В словарных дефинициях это описывается следующим образом: гусеница – «обычно наносящая **вред сельскохозяйственным растениям**» [15]; черепашка – насекомое, «являющееся опасным **вредителем злаков**» [17]; капустница – «гусеница, которая **поедает капусту** и другие крестоцветные **растения**» [17].

Среди дефиниций русских энтомонимов встречаются такие, которые не указывают на конкретный объект воздействия, широко обозначая область вредного влияния. Так, щитовка – это **«вредитель растений»** [18]. Тля также вредит многим растениям, будучи определяемой как **«растительная вонь»**. Саранча, в свою очередь, тоже имеет широкий диапазон разрушительного воздействия, в дефиниции указывается, что это насекомое, **«уничтожающее растительность и посевы»** [15]. В то же время насекомые, наблюдение за которыми, вероятно, обеспечивается более тщательно, описываются в

дефинициях более конкретно. Так, филлоксера воздействует только на один вид растений, представляя собой «**вредителя винограда**» [\[17\]](#).

Воздействие насекомых на живое существо: животных и людей преимущественно носит негативный характер. В исследуемом русском материале единственным полезным насекомым для животных является теленомус, выступающий регулятором численности вредных насекомых. Теленомус – это насекомое, «паразитирующее в яйцах насекомых...», которое используется для борьбы с этими вредителями» [\[17\]](#).

Значительная часть негативного влияния насекомых на животных проявляется в их роли векторов возбудителей инфекционных или паразитарных заболеваний. Так, слепень, блоха, вошь, комар, муха, согласно определениям, «являются **переносчиками возбудителей опасных заболеваний**» [\[15\]](#). В дефинициях данных репрезентантов специфицируются конкретные заболевания, вызываемые патогенным состоянием живого организма: блоха – возбудитель чумы, вошь – сыпного тифа, комар – малярии, муха – тифа, дизентерии и других заболеваний.

Некоторые дефиниции, в которых используются синтаксические формы «для чего», «кому» и «каких», указывают на объект влияния патогенов. Так, слепень определяется как «**переносчик** возбудителей заболеваний **сельскохозяйственных животных**» [\[17\]](#), блоха и вошь опасны «**для человека и животных**» [\[18\]](#).

Самка слепня «**наносит чрезвычайно болезненные укусы животным, человеку**»; москит «**причиняет болезненные укусы**» [\[19\]](#). Эти насекомые наносят человеку физические страдания в виде болезненных укусов. В сравнении с этим в дефиниции «вредителя» непосредственно указывается на деструктивное воздействие насекомого на объекты окружающей среды: «**причиняющее вред в быту**» [\[15\]](#).

В группе ДС аспекта «влияние на предмет», используется синтаксическая модель «причастие + дополнение / обстоятельство», которая эксплицирует специфику вредоносного воздействия различных типов вредителей на предметы. Рассмотрим следующие примеры:

- складские вредители определяются как насекомые, «**причиняющее вред в складском хозяйстве**» [\[16\]](#);
- древоточцы характеризуются как насекомые, «**истачивающее деревянные части зданий, мебель**» [\[15\]](#);
- червь книгоед описывается как насекомое, «**заводящееся в старых бумагах, книгах**» [\[18\]](#).

Таким образом, в русском языке в ряде лексем отражён ДП аспекта «воздействие насекомых на объекты окружающего мира». Значительная часть из них характеризует явление в отрицательном ключе, включая общее влияние насекомых на людей, растения и предметы. Нередко акцентируется вредоносность для флоры, связанная с поражением сельскохозяйственных и лесных культур, или для фауны и человека, в частности роль насекомых как переносчиков опасных заболеваний. Однако встречаются и исключения, связанные с полезным воздействием. Влияние на предметы выражается в специализированных случаях, включая ущерб конструкциям. Словарные дефиниции обычно содержат уточнение о природе и масштабах вреда, формируя связи между

насекомыми и их окружающей средой [\[11, 12\]](#).

Результаты анализа ДП аспекта «воздействие насекомых на объекты окружающего мира» в китайском языке

Далее обратимся к материалам китайского языка. В составленном нами корпусе содержится 42 лексемы с указанием на ДП аспекта «воздействие насекомых на объекты окружающего мира», что составляет 46,15% от общего числа исследуемых лексем. Среди них в 24 единицах (26,37% от общего числа) представлена ДС аспекта «общая оценка воздействия». ДС аспекта «влияние на растение» зафиксирована в 26 лексемах (28,57%). ДС аспекта «влияние насекомых на живые существа: животных и людей» отмечается в 11 лексемах (11,09%). ДС аспекта «влияние на предмет» представлена в 5 лексемах (5,49%).

В группе ДС аспекта «общая оценка воздействия насекомых» в китайском языке указывается, являются насекомые вредными или полезными. Большинство насекомых являются вредителями, к ним относятся *вредитель, дровосек, Kirkaldyia deyrollei* (вид гигантского водяного клопа), *гусеница капустницы, капустная моль, тля, щитники, большая крапивница, кузнечик, моль, саранча, стрекоза, таракан, хрущ, белокрылка тепличная, огневка азиатская стеблевая, Cirpsis knipunsta* (вид бабочки-совки), *куколка насекомого*.

Незначительная часть насекомых – полезны для экосистемы, животных и быта человека, сюда можно отнести *полезных насекомых, жужелицу, стрекозу, сезонных насекомых, божью коровку* [\[16\]](#). Кроме того, некоторые насекомые на разных стадиях своего метаморфоза или в разных условиях играют различную роль в экосистеме, что зафиксировано в дефинициях. Так, *бабочка, некоторые личинки которой **поедают урожай*** [\[20\]](#), является вредителем. В то же время личинки бабочки могут поедать вредных насекомых, например, *тлю*, в таком случае они оцениваются как полезные насекомые.

Еще одной яркой иллюстрацией полярной оценки воздействия насекомых является метаморфоз «водяного скорпиона» [\[20\]](#). Согласно дефиниции, «*молодые личинки **питаются** мелкими насекомыми*» [\[20\]](#), влияя таким образом на регуляции комаров и представляя собой полезных насекомых. В то же время, на более зрелой стадии они *«охотятся на мальков рыб»* [\[20, превращаясь «вредителями в пресноводном рыбном хозяйстве»\]](#) [\[20\]](#).

Следовательно, в зависимости от различного влияния насекомых на окружающую среду, их определяют как полезных или вредных. Репрезентанты «*мелкие насекомые, урожай, паразит, уничтожение комаров*» и «*мальки рыб*» указывают на объекты воздействия насекомых.

ДС аспекта «влияние насекомых на растение» проявляется через глаголы и уточняющие определения, которые подчеркивают характер воздействия насекомых. Например, *дровосёк **«поедает** шелковицу, фруктовые и чайные деревья»* [\[20\]](#), что демонстрирует разрушительное воздействие насекомых на древесные растения. *Капустная моль и капустная тля **«повреждают** овощные культуры, особенно крестоцветные»* [\[16\]](#). Здесь акцентируется внимание на вредоносном характере их воздействия.

*Тля, хрущ, кузнечик, ночница, озимая совка, саранча, а также моль в целом описываются как «*сельскохозяйственные вредители*»* [\[20\]](#). Щитники *«высасывают*

сок из стеблей и плодов сои, риса, хлопка» [\[20\]](#), что указывает на их негативное влияние на конкретные сельскохозяйственные культуры. Особое внимание уделяется таким вредителям, как **тепличная белокрылка**, которая наносит ущерб «112 семействам и 653 видам растений» [\[13\]](#). Её вредоносность подчеркивается через перечисление повреждаемых культур, таких как «огурцы, фасоль, баклажаны, помидоры, перец, **восковая тыква, фасоль**» и другие. **Дрозофилы** «часто **наносит вред** росту тропических фруктов» [\[20\]](#). Палочник «**питается** листьями» [\[16\]](#).

В противоположность этому, светлячок «**поедает вредителей**» [\[20\]](#), что приносит пользу урожаю. **Богомол** – «**хорош** для сельского хозяйства» [\[20\]](#). Таким образом, каждое из насекомых имеет четко выраженное влияние – вредоносное или полезное, что отражается в соответствующей ДС.

ДС аспекта «влияние насекомых на живые существа: животных и людей» подчеркивает роль различных насекомых в контексте их воздействия на людей и животных, которое может быть как положительным, так и отрицательным.

При описании полезных насекомых указывается на их благотворный характер воздействия на среду. Например, полезные насекомые «прямо или косвенно **приносят пользу** человеку» [\[20\]](#). Водяной скорпион «играет определенную роль в **уничтожении комаров**» [\[20\]](#). Слова «приносят пользу» и «уничтожение комаров» указывают на способы проявления полезного поведения, а слово «человек» – на адресата.

Отрицательное воздействие насекомых связано преимущественно с распространением заболеваний. Так, вошь способна «**передавать множество болезней**» [\[20\]](#). Взрослые особи бычьих червей «могут **передавать** различные **заболевания**, такие как холера и брюшной тиф» [\[20\]](#). Тараканы также могут распространять данные инфекции. **Москит папатачный**, в частности самки, является «**переносчиком** калаазара и москитной лихорадки» [\[20\]](#). Репрезентанты «холера», «брюшной тиф», «калаазар» и «москитная лихорадка» указывают на типы вирусов, которые передаются через насекомых. Формулировка «взрослые черви» уточняет стадию развития паразитов, представляющих угрозу.

Самки комаров и мошка «**высасывают кровь** человека и животных», [\[20\]](#) что делает их потенциальными переносчиками различных заболеваний. Репрезентанты «высасывают кровь» подчеркивает способ распространения инфекций. Что касается пчел, они могут **ужалить человека**, и термин «ужалить» указывает на их потенциальную опасность и влияние на здоровье человека.

Влияние насекомых на неодушевленные объекты, согласно дефинициям в китайском языке, носит преимущественно разрушительный характер. Например, термиты «чрезвычайно **разрушительны** для лесов, зданий, мостов и железных дорог» [\[16\]](#). «Чрезвычайно» подчёркивает степень их разрушительности. Саранча может «**повреждать** старые бумаги и книги» [\[20\]](#). Таракан «часто **загрязняет** пищу и **портит** одежду» [\[20\]](#). Рачки-древоточцы и сверлящие шаровки «повреждают утварь» [\[16\]](#), а чешуйница «**способствует разложению** одежды и книг» [\[20\]](#). Такие глаголы, как «разрушить», «заводиться», «загрязнить», «портить» и «способствовать разложению», описывают способы разрушения или порчи объектов насекомыми, что оказывает значительное влияние на повседневную жизнь человека.

Заключение

Итак, в китайском языке насекомые так же, как и в русском языке, в основном подразделяются на вредных и полезных – в зависимости от их роли в экосистеме. Вредители наносят ущерб сельскохозяйственным культурам, деревьям и являются переносчиками болезней, таких как холера и брюшной тиф. В свою очередь, полезные насекомые либо снижают популяцию вредителей, либо играют иную положительную роль. Насекомые также способны разрушать неодушевленные предметы: к примеру, термиты повреждают конструкции зданий, а тараканы портят продукты питания и ткани. Таким образом, дефиниции в данном контексте проводят ясное разделение между полезными и вредными насекомыми, акцентируя внимание на их роли в экосистеме и специфике воздействия на разные объекты.

Сопоставительный анализ русского и китайского языков, посвящённый описанию ДП «воздействие насекомых на объекты окружающего мира», обнаруживает как пересечения, так и различия в принципах классификации. В русском языке лишь 20,58% лексем относятся к общим характеристикам воздействия насекомых, тогда как в китайском данный показатель достигает 46,15%.

В обоих языках характер акцента преимущественно сосредоточен на вредоносном воздействии насекомых, особенно в контексте их влияния на растения, животных и человека. Русские дефиниции в большей степени подчеркивают негативные стороны воздействия, такие как перенос болезнетворных агентов и разрушение материальных объектов. В противоположность этому, китайские формулировки фиксируют полезную роль некоторых насекомых: светлячков и богомолов, полезных в сельском хозяйстве. Примечательно, что в русском языке такие конкретные примеры противопоставлены лишь единичным упоминаниям, как, например, теленомус в регуляторной функции.

Воздействие насекомых на растения ассоциируется у представителей обоих языков с ущербом агрокультуре, однако китайские описания предусматривают детализацию вредоносности для различных конкретных видов. То есть лексический баланс и детализация в китайском языке более выражены. Помимо этого, в отношении неодушевленных объектов языки проявляют значительные лексические сходства в характеристиках ущерба.

Библиография

1. Попова, З.Д., Стернин, И. А. Очерки по когнитивной лингвистике. Воронеж, 2001. 191 с.
2. Бабенко, Л.Г. Учебно-методический комплекс дисциплины «Лексикология русского языка» : учебное пособие. Екатеринбург, 2008. 126 с.
3. Мусси, В. Русские и итальянские энтомологические метафоры в сопоставлении с зооморфными: отличительные черты. Вестник Томского государственного университета. – 2017. – № 419. С. 45–53.
4. Захваткин, Ю.А. Курс общей энтомологии. М. : Колос, 2001. С. 20–22.
5. Стернин, И. А. Методы описания семантики слова. Ярославль : Истоки, 2013. 34 с.
6. Бабенко, Л.Г. Интерпретация категоризации мира в идеографическом словаре как способ выявления скрытых смыслов // Семантико-дискурсивные исследования языка: эксплицитность/имплицитность выражения смыслов Балтийский федеральный университет имени Иммануила Канта, 2006. С. 8–21.
7. Уфимцева, А.А. Лексическое значение : принцип семасиологического описания лексики. М. : Наука, 1986. 240 с.
8. Шмелев, Д. Н. Проблемы семантического анализа лексики (на материале русского

- языка). М. : Наука, 1973. 279 с.
9. Белевцова, Т.Б. Энтомологическая метафора как средство концептуализации внутреннего мира человека. Филология и культура. 2019. № 3 (57). С. 32–37.
10. Кузнецова, Э.В. Лексикология русского языка : учеб. пособие для филол. фак. ун-тов. М. : Высшая школа, 1982. 152 с.
11. Маклакова, Е.А., Стернин, И. А. Теоретические проблемы семной семасиологии. Воронеж : Истоки, 2013. 277 с.
12. Cruse, D. A. Meaning in Language: An Introduction to Semantics and Pragmatics. [Электронный ресурс]. <https://philarchive.org/rec/CRUMIL-2> (дата обращения: 17.12.2024).
13. Ли, Ц., Ван, Х., Чжан, М. Влияние вредителей на рисовые культуры. Пекин: Издательство сельского хозяйства, 2021. с. 526
14. Чжан Чжии, Чжан Цинюнь. Лексическая семантика / Чжии Чжан, Цинюнь Чжан. Пекин: Коммерческое издательство, 2012. 386 с.
15. Большой толковый словарь русских существительных : свыше 15 000 имен существ., идеограф. описание, синонимы, антонимы / под общ. ред. Л.Г. Бабенко. Москва : АСТ-Пресс Книга, 2005. 862 с.
16. Большой словарь современного китайского языка / под ред. Гун Сюешэн. Пекин: Коммерческое издательство, 2015. 2012 с.
17. Кузнецов, С.А. Большой толковый словарь русского языка. СПб.: Норинт, 2000. 1536 с.
18. Ефремова, Т.Ф. Толковый словарь русского языка [Электронный ресурс]. <https://www.efremova.info/> (дата обращения: 17.09.2023).
19. Ожегов С.И. Словарь русского языка [Электронный ресурс]. <https://slovarozhegova.ru/> (дата обращения: 17.09.2023).
20. Люй Шусян, Дин Шэншу. Словарь современного китайского языка. Пекин: Коммерческое издательство, 2017. 1800 с

Результаты процедуры рецензирования статьи

В связи с политикой двойного слепого рецензирования личность рецензента не раскрывается.

Со списком рецензентов издательства можно ознакомиться [здесь](#).

В рецензируемой статье предметом исследования выступает лексика, обозначающая насекомых и отражающая их воздействие на объекты окружающего мира в русском и китайском языках. Актуальность работы продиктована как интересом лингвистов к энтомологической лексике в силу ее специфики и способности отражать культурные, этнолингвистические и когнитивные особенности конкретного народа, стереотипы поведения людей, быть символами тех или иных свойств / качеств человека, так и сравнительно-сопоставительной направленностью: анализируется лексико-семантическая группа «Насекомые» в языковых системах китайского и русского языков. Материалом исследования послужил корпус энтомологической лексики в русском и китайском языках, составленный автором(ами) по «Большому толковому словарю русских существительных» под редакцией Л. Г. Бабенко, «Большому толковому словарю русского языка» под редакцией С. А. Кузнецова и «Словарю современного китайского языка» под редакцией Люй Шусяна и Дин Шэншу. Данный корпус включает 91 единицу в китайском языке и 69 – в русском языке.

Теоретической основой научной работы послужили труды отечественных и зарубежных ученых, посвященные вопросам когнитологии и когнитивной лингвистике, семасиологии, семантико-когнитивному анализу языка (З. Д. Попова, И. А. Стернин, Д. Н. Шмелев, А. А.

Уфимцева, Е. А. Маклакова, Д. Алан Круз, Чжан Чжии, Чжан Цинюнь), особенностям этимологической лексики (В. Мусси, Т. Б. Белевцова). Библиография насчитывает 20 источников, представляется достаточной для обобщения и анализа теоретического аспекта исследуемой проблематики, соответствует специфике изучаемого предмета, содержательным требованиям и находит отражение на страницах статьи. Следует отметить, что автор(ы) совсем не апеллируют к актуальным научным трудам (изданным в последние 3 года), что не позволяет судить о реальной степени изученности данной проблемы в современном научном сообществе. Методология исследования определена поставленной целью и носит комплексный характер: использованы общенаучные методы анализа и синтеза, описательный метод, включающий наблюдение, обобщение, интерпретацию, классификацию материала; сравнительно-сопоставительный и статистический методы; семантический и компонентный анализ и др.

В ходе обзора теоретического материала и его практического обоснования подробно рассмотрены энтомонимы русского языка с дифференциальным признаком «воздействие насекомых на объекты окружающего мира» и проведен аналогичный разбор данной лексики в китайском языке. Сформулированы выводы о том, что словарные дефиниции проводят четкое разделение между полезными и вредными насекомыми, акцентируя внимание на их роли в экосистеме и специфике воздействия на разные объекты; в обоих языках преимущественно акцентируется вредоносное воздействие насекомых на растения, животных и человека и др.

Теоретическая значимость исследования связана с определенным вкладом результатов проделанной работы в развитие таких современных научных направлений, как когнитивная лингвистика, прагматика, лингвокультурология; в комплексное изучение концепта «насекомые» и энтомологической лексики с дифференциальным признаком «воздействие насекомых на объекты окружающего мира». Практическая значимость заключается в возможности использования ее результатов в вузовских курсах по лексикологии, лингвокультурологии, сопоставительной лингвистике и переводоведению. Представленный в работе материал имеет четкую, логически выстроенную структуру. Стиль изложения материала тяготеет к научному типу.

По мнению рецензента, автору(ам) можно подкорректировать название статьи, заменив словосочетание «лексика насекомых» на «энтомологическая лексика» (например, Энтомологическая лексика с дифференциальным признаком «воздействие на объекты окружающего мира»: лексическая интерпретация). Данное замечание носит рекомендательный характер.

Также обращаем внимание на техническую ошибку в предложении «Лексика, обозначающая насекомых, отображает важный фрагмент картины мира и представляет собой языковая картина мира, отражающий культурные, этнолингвистические и когнитивные особенности конкретной нации».

В целом, рукопись имеет завершенный вид; она вполне самостоятельна и оригинальна, будет интересна и полезна широкому кругу лиц и может быть рекомендована к публикации в научном журнале «Litera».